

As unidades 99SPCH e 99SPLS são há muitos anos comercializadas com uma outra marca e podemos garantir que são as máquinas de bainhas do bolso mais vendidas em muitos mercados. Com a decisão de uma nova política comercial e de serviço por parte do construtor, com a sua própria marca, estamos agora a apresentar o nosso produto. Como política própria, procuramos sempre melhorar os nossos produtos. Neste caso concreto, a unidade foi melhorada com a introdução de uma nova patente de pressão pneumática das correias de transporte, foi introduzido um novo motor passo para um puller extra posterior, mesmo na parte de trás do calcador, com regulação do transporte independente do outro motor passo que controla o sistema de 3 correias, um novo tipo de empilhador para os bolsos e uma lâmina de corte de cordão com maior amplitude. As unidades automáticas 99SPCH e 99SPLS são altamente produtivas e eficientes. Uma das razões do bom funcionamento das nossas unidades de bainha do bolso 99SPCH e 99SPLS é uma éerie de dispositivos patenteados, concebidos especialmente para esta função. Por exemplo o guia regulável patenteadado, garante uma versatilidade extrema, mesmo quando a unidade funciona em tecidos de diferente grossura, materiais e fios diferentes, regulável para diferentes medidas de bolsos. O sistema de transporte é patenteadado, com um sistema de multi correias, comandado por um motor passo. O dispositivo permite um transporte perfeito e em simultâneo com o transporte do cabeçote. Para além disto, nos últimos meses a unidade evoluiu com um novo sistema com uma terceira patente, de

Le unità 99SPCH e 99SPLS sono da anni presenti nel mercato commercializzate con altri marchi e possiamo ritenere l'unità orlo tasca più venduta in molti mercati. Con la decisione di intraprendere una nuova politica aziendale di commercializzazione e service delle nostre unità direttamente dal costruttore col proprio marchio, siamo qui a presentare il nostro prodotto. Come è nostra politica, cerchiamo sempre di poter migliorare i nostri prodotti. In questo caso la nuova gamma di orlo tasche automatiche sono state attualizzate con il nuovo brevetto di pressione cinghie del sistema di trasporto ed un nuovo impilatore tasche. Le unità automatiche SIPAMI 99SPCH e 99SPLS sono altamente produttive ed efficienti. Una delle ragioni del buon funzionamento delle nostre unità orlo tasca 99SPCH e 99SPLS è una serie di soluzioni tecniche brevettate adottate nei nostri prodotti. Ad esempio il bordatore brevettato regolabile garantisce una massima versatilità d'uso anche in presenza di differenti spessori, tessuti e filati, regolabile per differenti misure tasche. Il sistema di trasporto è brevettato in quanto formato da un dispositivo multi cinghie, comandato da motore passo – passo. Il dispositivo permette un trasporto perfetto e combinato con quello della testa cucitrice. Inoltre nei mesi scorsi, l'unità ha avuto una integrazione di un terzo brevetto, con il controllo della pressione delle cinghie di trasporto. Un Hardware elettronico made in Germany, comune a tutti i macchinari della nostra gamma, comanda la testa cucitrice e gestisce il trasporto alternato del motore passo. L'unità garantisce la massima produttività e qualità, evitando in particolar modo effetti onda o inarcamento

della cucitura dell'orlo tasca con tutti i tessuti, filati e spessori. La macchina è inoltre dotata di: scaricatore che dispone le tasche scala in modo di riconoscere più facilmente sia le taglie sia i lotti di produzione. Lo scaricatore è un tapis ruland – nastro motorizzato. Servo motore EFKA, made in Germany. Lo stesso servomotore è comune a tutte le macchine della nostra gamma. Taglia catenella pneumatico. Sensori rottura filo. Le unità 99SPCH e 99SPLS possono essere dotate di vari optional: kit inserimento etichette manuale. Kit inserimento etichette automatico: il cliente dispone delle etichette a rotolo. Un dispositivo le taglia a caldo, perfettamente a misura ed in automatico le inserisce nel ciclo di cucitura dell'orlo tasca. L'unità automatica orlotasche 99SPCH può essere dotata di un nuovo ROBOT di caricamento in automatico modello R99SPCH (vedi foto C): Il dispositivo è modulare cioè viene venduto singolarmente come integrazione dell'unità automatica a caricamento manuale.

controllo de pressão pneumática no sistema de transporte e por um segundo motor passo para controlar independentemente o transporte de um puller adicional posicionado por trás do calcador. Um hardware electrónico fabricado na Alemanha, comum a todas as nossas unidades, comanda o cabeçote e o transporte alternado dos dois motores passo. A unidade garante a máxima produtividade e qualidade, evitando em particular, o efeito de ondas na bainha do bolso, com todos os tecidos, fios e espessuras. A unidade é ainda dotada de: Descarregador automático que dispõe os bolsos em escada, facilitando o reconhecimento seja do tamanho seja do lote. O descarregador é composto por um tapete rolante motorizado. Motor servo EFKA, fabricado na Alemanha. Este motor é comum a todas as nossas unidades. Corte de cordão pneumático. Sensores de quebra de linha. Opcionais: Kit de inserção de etiquetas manual; Kit de inserção de etiquetas automático: o cliente dispõe das etiquetas em rolo. Um dispositivo corta-as a quente, perfeitamente na medida exacta, e insere-as em automático no ciclo de costura da bainha. A unidade pode ainda ser dotada de 1 ROBOT para alimentação automática dos bolsos modelo R99SPCH (ver foto C): O dispositivo é modular, isto é, é vendido separadamente com integração para a unidade automática de alimentação manual.

Official sole agent

## 99SPCH - 99SPLS

AUTOMATIC POCKET HEMMING UNIT

UNIDAD AUTOMÁTICA BORDE BOLSILLO

UNITÉ AUTOMATIQUE POUR OURLER DES POCHEs

UNIDADE AUTOMÁTICA DE BAINHA DO BOLSO

UNITÀ AUTOMATICA ORLO TASCA



# 99SPCH - 99SPLS



- > Patented adjustable folder device
- > Patented fabric transport feeding device
- > Patented belt transport pressure control
- > Patented rear puller belt controls by independent step motor
- > Top productivity! Up to 2400 pockets in one hour with the unit 99SPCH
- > The most popular pocket hemming unit since many years in different markets!

> From light to heavy fabric!  
No curves! No waves!

> All around close cover cabinet in order to guarantee a safe ergonomic working place and low maintenance.

> No skill worker & helpers required

> Easy maintenance and set up

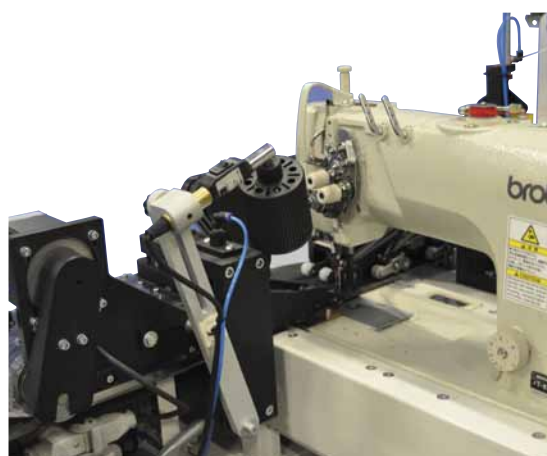
> Common hardware and software as other automatic units made by sipami

> Lowest automatic pocket hemming unit running cost! Freedom to outsource the standard consumable spare part in all markets locally at the best price and delivery!

> Manual & automatic label insertion devices available

> 99SPCH :equipped with standard three needle chain stitch sewing head, Made by kansai japan, full oil lubricated!

> 99SPLS: equipped with standard two needle lock stitch sewing head, Made by brother japan.



99SPLS - back view



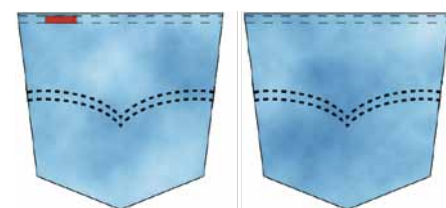
Option label insertion device



Patented pressure feeding control



Common control box and panel for all units



Label insertion

## TECHNICAL SPECIFICATION

### Technical specification unit model 99SPCH

- Productivity: max 2400 pockets / hour
- Sewing head utilized: KANSAI model LX 5803-PHD, three needle chain stitch, full oil lubricated, made in Japan
- Sewing speed: 3800 rpm.
- Size and weight of the workstation: 110 x 98 x 140 cm – 250 kg

### Technical specification unit model 99SPLS

- Productivity: max 1800 pockets / hour
- Sewing head utilized: BROTHER T 8520B-005, two needle lock stitch, big rotary hook size, made by Brother Industries LTD Japan.
- Sewing speed: 3000 rpm.
- Size and weight of the workstation: 130 x 105 x 140 cm – 270 kg

### Common technical specification

- Power supply voltage: 220 volt, mono phase – 50/60 Hz
- Power & air consumption: 1,2kw , 1,2 L / cycle at a pressure of 5,5 bar.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Especificaciones técnicas MODELO 99SPCH

- Producción max: 2400 bolsillos/hora
- Cabeza utilizada: KANSAI modelo LX 5803-PHD. 3 agujas cadeneta, completamente lubricada, made in Japan
- Velocidad de costura: 3800 rpm.
- Medida y peso unidad completa: 110 x 98 x 140 cm – 250 kg

### Especificaciones técnicas MODELO 99SPLS

- Productivité: max 1800 bolsillos/hora
- Cabeza grapadora utilizada: BROTHER T 8520B-005, 2 agujas punto corrido crochet grandes dimensiones made in Japan
- Velocidad de costura: 3000 rpm.
- Medida y peso unidad completa: 130 x 105 x 140 cm – 270 kg

### Especificaciones técnicas comunes

- Tensión d'alimentazione: 220 voltios monofásicos –50/60 Hz
- Consumo energia y aire: 1,2KW , 1,2 litro / ciclo a la presión de 5,5 bar.

## FICHES TECHNIQUES

### Spécification Technique du modèle 99SPCH

- Productivité: max 2400 poches / heure
- Tête de couture utilisés: KANSAI SPECIAL modèle LX 5803-PHD trois aiguilles point de chaînette, lubrifié avec une pompe l'huile, fabriqué au Japon,
- Vitesse de couture: 3800 tr / min.
- Dimension et poids de la station de travail: 110 x 98 x 140 cm – 250 kg

### Spécification technique du modèle 99SPLS

- Productivité: max 1800 poches / heure
- Tête de couture utilisés: Brother modèle T 8520B-005, deux aiguilles point noué, crochet rotatif de grande taille, faite par Brother Industries LTD Japon.
- Vitesse de couture: 3000 tr / min.
- Dimension et poids de la station de travail: 130 x 105 x 140 cm – 270 kg

### Spécification technique commune

- Tension d'alimentation: 220 volts, mono phase – 50/60 Hz
- Puissance & consommation d'air: 1,2 kW , 1,2 / cycle à une pression de 5,5 bar.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

### Port Especificações técnicas modelo 99SPCH

- Produção máx: 2400 bolsos/h
- Cabeçote de costura: KANSAI modelo LX 5803-PHD 3 agulhas ponto corrente, completamente lubrificado, fabricado no Japão
- Velocidade de costura: 3800 rpm.
- Medidas e peso da unidade completa: 110 x 98 x 140 cm – 250 kg

### Especificações técnicas modelo 99SPLS

- Produção máx: 1800 bolsos/h
- Cabeçote: BROTHER T 8520B-005, 2 agulhas de ponto fixo, lançadeira de alta capacidade, fabricado no Japão
- Velocidade de costura: 3000 rpm.
- Medidas e peso da unidade completa: 130 x 105 x 140 cm – 270 kg

### Especificações técnicas comuns:

- Corrente de Alimentação: 220 V, mono fásica – 50/60 Hz
- Consumo energia e ar comprimido: 1,2 kW , 1,2 litro/ciclo à pressão de 5,5 bar

## SPECIFICHE TECNICHE

### Specifiche tecniche modello 99SPCH

- Produzione max: 2400 tasche/ora
- Testa cucitrice utilizzata: KANSAI modello LX 5803-PHD 3 aghi catenella, completamente lubrificata, made in Japan
- Velocità di cucitura: 3800 rpm.
- Misura e peso dell'unità completa: 110 x 98 x 140 cm – 250 kg

### Specifiche tecniche modello 99SPLS

- Produzione max: 1800 tasche/ora
- Testa cucitrice utilizzata: BROTHER T 8520B-005, 2 aghi punto annodato crochet grandi dimensioni made in Japan
- Velocità di cucitura: 3000 rpm.
- Misura e peso dell'unità completa: 130 x 105 x 140 cm – 270 kg

### Specifiche tecniche comuni

- Tensione d'alimentazione: 220 volt monofase – 50/60 Hz
- Consumo energia e aria: 1,2kw , 1,2 litro / ciclo alla pressione di 5,5 bar.



The automatic pocket hemming units SIPAMI 99SPCH and 99SPLS offer the possibility to achieve an high productivity & efficiency, avoiding all waves or curve effects after hemming sewing operation, with all kind of fabric, thread and thickness. The units model 99SPCH and 99SPLS are been sold since long time in the worldwide market under different brands, sold in several markets with top market share. Due the decision of the manufacturing company to take a new challenge of sales promotion and service with own company brand, with this brochure we want to introduce our new product. As our attitude, we are always trying to improve our products. In this case due the research and know how of last ten years about this product, the new range of automatic pocket hemming unit has been updated with the new patented device for the belt transport control and a new stacker device. 99SPCH & 99SPLS have several technical patented devices, here we shortly mention some key main devices. The adjustable patented folder device allows a max versatility of use to the customer, even if the operator feeds from light to heavy fabric thickness, with different thread thickness and pocket size. The transport feeding belt device is patent too. A step-motor controls a multi-belt device avoiding all transport fabric troubles with different thickness (no plain fabric). In the past months, we upgraded the unit with a new patented device for the pressure control of the belts. An electronic hardware made in Germany, common for all our units, controls the sewing head and it manages the alternative step motor function process. The unit 99SPCH &

99SPLS are equipped with other devices like: stacker device, with the pocket positioning like a stair. In this way, operator can recognize size and production lot in much more easy way, removing very quickly. The stacker is a conveyor belt type, a tape controls by a step-motor. Standard Servo Motor EFKA made in Germany, common with all our units, in order to guarantee a simple maintenance. Pneumatic thread cutter in order to have a clean pocket, no helpers required. Thread breakage sensors in order to stop the unit in case of thread breakage. The units 99SPCH & 99SPLS can be upgrade with some options. Manual label insertion device. Automatic label insertion device. Label from supplier in roll form. Automatic feeder Robot 99SPCH. We suggest the purchase of this device only together of a unit 99SPCH.



Las unidades 99SPCH y 99SPLS son desde hace años presentes en el mercado comercializadas con otras marcas y podemos considerar la unidad borde bolsillo más vendida en muchos mercados. Con la decisión de emprender una nueva política empresarial de comercialización y service de nuestras unidades directamente por el fabricante con su marca, estamos aquí para presentar nuestro producto. Como es nuestra política, siempre intentamos de poder mejorar nuestros productos. En este caso, la nueva gama de borde bolsillos automáticas fueron actualizadas con el nuevo patente de presión correas del sistema de transporte y un nuevo descargador de bolsillos. Las unidades automáticas SIPAMI 99SPCH y 99SPLS son altamente productivas y eficientes. Una de las razones del buen funcionamiento de nuestras unidades borde bolsillo 99SPCH 6 99SPLS es una serie de soluciones técnicas patentados adoptadas en nuestros productos. Por ejemplo el guia patentado regulable garantiza una máxima versatilidad de uso también en presencia de diferentes espesores, tejidos e hilados, regulable para diferentes medidas de bolsillos. Un Hardware electrónico made in Germany, común a todos los equipos de nuestra gama, manda la cabeza y gestiona el transporte alternativamente del motor paso. La unidad garantiza la máxima productividad y calidad, evitando en particular efectos onda o inarcamento de costura del bordo del bolsillo con todos los tejidos, hilados y espesores. La máquina es además dotada de: garantizar que dispone los bolsillos escala en forma de reconocer piu' fácilmente tanto las tallas tanto los lotes

de producción. El garantizar es una cinta motorizada. Sirviente motor EFKA, made in Germany. El mismo servomotor es común a todas las máquinas de nuestra gama. Corte de cadenilla neumático; sensores ruptura hilo. El sistema de transporte está patentado en cuanto formado por un dispositivo multi correas, controlado por motor paso- paso. El dispositivo permite un transporte perfecto y combinado con el de la cabeza. Además, en los meses pasados, la unidad ha tenido una integración de un tercer patente, con el control de la presión de las correas de transporte. Las unidades 99SPCH y 99SPLS pueden estar dotadas de diferentes opciones: kits inserción etiquetas manual; Kits inserción etiquetas automático: el cliente dispone de las etiquetas en rollo. Un dispositivo las talla en caliente, perfectamente a medida y en automático las inscribe en el ciclo de costura dell'orlo bolsillo. Unidad automática 99SPCH puede estar dotada de un nuevo ROBOT de carga en automático modelo R99SPCH (véase la fotografía C): el dispositivo es modular es decir se vende individualmente como integración unidad automática a carga manual.



L'unités automatique pour les oulets des poches SIPAMI 99SPCH et 99SPLS offrent la possibilité de parvenir à une haute productivité et efficacité, en évitant toutes les vagues ou les effets de la courbe après la couture, avec toutes sortes de tissu, du fil et l'épaisseur des tissu. Le modèle d'unités 99SPCH et 99SPLS sont vendus depuis longtemps dans le marché mondial sous des marques différentes, vendues dans plusieurs marchés avec un grand parts de marché mondiale. En raison de la décision de l'entreprise de fabrication de prendre un nouveau défi de la promotion des ventes et du service à sa propre marque de la compagnie, avec cette brochure, nous voulons vous présenter notre nouveau produit. Comme notre attitude, nous essayons toujours d'améliorer nos produits. Dans ce cas en raison de la recherche et le savoir faire de ces dix dernières années au sujet de ce produit, la nouvelle gamme de cette unité a été mis à jour avec le dispositif breveté pour le contrôle de transport par courroies et un nouveau dispositif d'empilement. L'unités 99SPCH & 99SPLS ont plusieurs dispositifs techniques brevetées, ici nous parler brièvement certains dispositifs de tonalité principale. Le dispositif d'une guide réglable breveté permet une polyvalence maximale d'utilisation pour le client, même si l'opérateur travaille sur des tissu léger ou épais, avec des différentes tailles de poche et grosseur du fil de couture. Le mouvement de l'extracteur avec courroie est aussi breveté avec contrôle par un moteur pas a pas évitant ainsi tous les problèmes de transport de tissu avec différente épaisseur Ces derniers mois, nous avons amélioré l'unité avec un dispositif breveté pour le contrôle

de la pression du courroie de l'extracteur. Une entreprise de matériel électronique réaliser en Allemagne, commun pour tous nos appareils, les commandes de la tête de couture et il gère aussi les autre moteur sur l'unité. L'unité 99SPCH & 99SPLS sont équipés d'autres dispositifs comme: dispositif de l'empilage de poches, avec le positionnement comme un escalier. De cette façon, l'opérateur peut reconnaître la taille et le paquet de production beaucoup plus facilement, enlever très rapidement. L'empileur est un type convoyeur avec tapis. Moteur "servo" standard de EFKA réalisés en Allemagne, en commun avec toutes nos unités, afin de garantir un entretien simple. Coupe-fil pneumatique afin d'avoir une poche propre, pas de main-d'oeuvre additionnel nécessaires. Capteurs de cassure du fil afin de stopper l'appareil en cas de casse de fil. Les unités 99SPCH & 99SPLS peut être mise à niveau(upgarded) avec quelques options additionnel: l'insertion l'étiquette manuel. L'insertion automatique d'étiquette. Étiquette doit être livré du fournisseur en forme de rouleau. Alimentateur automatique des poches- Robot 99SPCH. Nous suggérons l'achat de cet appareil uniquement accompagné d'une unité de 99SPCH.